

Holiadur rhestru (Rhestr wirio cyn-treial)

Yn	
Rhif yr Hawliad.	
Dyddiad olaf ar gyfer ffeilio yn swyddfa'r llys	
Dyddiad(au) a bennwyd ar gyfer treial neu gyfnod y treial	

I'w lenwi gan, neu ar ran,

sef yr [2^{il}] [3^{ydd}][] [Hawlydd] [Diffynnydd] [1^{af}] [Hawlydd Rhan 20] [Diffynnydd Rhan 20] yn yr hawliad hwn

Rhaid i'r ffurflen gael ei llenwi a'i dychwelyd i'r llys erbyn y dyddiad a nodwyd uchod fan hwyrach. Oni wneir hyn, efallai y dilëir eich datganiad achos neu y gorfodir cosb arall arnoch.

Os yw'r hawliad wedi cael ei setlo, neu'n cael ei setlo cyn dyddiad y treial, rhaid i chi roi gwybod i'r llys ar unwaith.

Cynrychiolwyr Cyfreithiol yn unig: Rhaid i chi gynnwys amcangyfrif o'r costau hyd yn hyn, a'r costau cyffredinol tebygol i chi. Mewn achosion mawr, dylid darparu'r rhain yn unol â Rhan 43 Rheoliadau'r Drefn Sifil.

Ar gyfer hawliadau aml-drac yn unig, rhaid i chi hefyd gynnwys amserlen arfaethedig ar gyfer y treial ei hun.

A Cadarnhau cydymffurfio gyda'r cyfarwyddiadau

1. Rwy'n cadarnhau fy mod wedi cydymffurfio gyda'r cyfarwyddiadau hynny a roddwyd eisoes sydd yn gofyn imi weithredu arnynt.
- ☐ Ydw ☐ Nac ydw

Os na allwch gadarnhau, nodwch pa gyfarwyddiadau nad ydych wedi cydymffurfio â hwy eto a'r dyddiad erbyn pryd y byddwch wedi eu cyflawni.

Cyfarwyddiadau Directions

Listing questionnaire (Pre-trial checklist)

In the	
Claim No.	
Last date for filing with court office	
Date(s) fixed for trial or trial period	

To be completed by, or on behalf of,

who is [1st][2nd][3rd][][Claimant][Defendant] [Part 20 claimant][Part 20 defendant] in this claim

This form must be **completed** and **returned** to the court no later than the date given above. If not, your statement of case may be struck out or some other sanction imposed.

If the claim has settled, or settles before the trial date you must let the court know immediately.

Legal representatives only: You must **attach** estimates of costs incurred to date, and of your likely overall costs. In substantial cases, these should be provided in compliance with CPR part 43.

For multi-track claims only, you must also **attach** a proposed timetable for the trial itself.

A Confirmation of compliance with directions

1. I confirm that I have complied with those directions already given, which require action by me.
- ☐ Yes ☐ No

If you are unable to give confirmation, state which directions you have still to comply with and the date by which this will be done.

Dyddiad Date

2. Credaf fod angen cyfarwyddiadau ychwanegol cyn cynnal y treial.

☐ Oes ☐ Nac oes

Os ateboch chi 'Ydw', dylech gynnwys cais a gorchymyn drafft.

Yn eich cais rhaid i chi gynnwys yr holl gyfarwyddiadau sydd eu hangen i sicrhau y caiff yr hawliad ei roi ar brawf ar y dyddiad a bennwyd eisoes neu o fewn cyfnod y treial. Dylai'r rhain gynnwys unrhyw faterion sy'n berthnasol i arbenigwyr a'u tystiolaeth, ac unrhyw orchmynion sydd eu hangen, a hynny o ran cyfarwyddiadau y mae angen eu gweithredu gan unrhyw barti arall.

3. Ydych chi wedi cytuno â'r parti(partiön) eraill ynghylch y cyfarwyddiadau ychwanegol yr ydych yn eu ceisio?

☐ Ydw ☐ Nac ydw

2. I believe that additional directions are necessary before the trial takes place.

☐ Yes ☐ No

If Yes, you should attach an application and draft order.

Include in your application all directions needed to enable the claim to be tried on the date, or within the trial period, already fixed. These should include any issues relating to experts and their evidence, and any orders needed in respect of directions still requiring action by any other party.

3. Have you agreed the additional directions you are seeking with the other party(ies)?

☐ Yes ☐ No

B Tystion

1. Sawl tyst (gan gynnwys chi eich hun) fydd yn cyflwyno tystiolaeth ar eich rhan yn y treial? (Peidiwch â chynnwys arbenigwyr – gweler adran C)

2. A ydych chi wedi cael eich cynghori am eich hawl i roi tystiolaeth un ai yn Gymraeg neu yn Saesneg?

☐ Do ☐ Naddo

3. A fyddwch chi a'ch tyst(ion) am siarad yn Gymraeg neu'n Saesneg yn y llys, neu a ddefnyddir y ddwy iaith?

☐ Cymraeg ☐ Saesneg ☐ Y ddwy iaith

4. A fydd y dogfennau a gyflwynir i'r llys yn ystod yr achos yn Gymraeg neu'n Saesneg, neu a fydd rhai yn y Gymraeg a rhai yn Saesneg?

☐ Cymraeg ☐ Saesneg ☐ Y ddwy iaith

5. Os nad yw dyddiad y treial wedi ei bennu eto, a oes unrhyw ddiwrnodau yn ystod cyfnod y treial yr hoffech chi neu eich tystion eu hosgoi os yn bosibl? (Peidiwch â chynnwys arbenigwyr - gweler adran C)

Nodwch y manylion os gwelwch yn dda

B Witnesses

1. How many witnesses (including yourself) will be giving evidence on your behalf at the trial? (Do not include experts- see Section C)

2. Have you been advised of your right to give evidence in either Welsh or English?

☐ Yes ☐ No

3. Will you and your witness(es) wish to speak Welsh or English at court or will both languages be used?

☐ Welsh ☐ English ☐ Both

4. Will documents produced to the court during the case be in Welsh or English or some in Welsh and some in English?

☐ Welsh ☐ English ☐ Both

5. If the trial date is not yet fixed, are there any days within the trial period you or your witnesses would wish to avoid if possible? (Do not include experts – see section C)

Please give details

Enw'r Tyst Name of witness	Dyddiadau i'w hosgoi, os yn bosibl Dates to be avoided, if possible	Rheswm Reason

Nodwch unrhyw gyfleusterau neu drefniadau arbennig fydd eu hangen yn y llys ar y parti neu unrhyw dystion (e.e. tyst anabl) os gwelwch yn dda.

Please specify any special facilities or arrangements needed at court for the party or any witness (e.g. disabled witness).

--

6. A fyddwch chi'n darparu cyfieithydd ar gyfer unrhyw un o'ch tystion?

☐ Byddaf ☐ Na fyddaf

6. Will you be providing an interpreter for any of your witnesses?

☐ Yes ☐ No

C Arbenigwyr

Fe'ch atgoffir na allwch ddefnyddio adroddiad gan arbenigwr/wraig na gofyn iddo/iddi gyflwyno tystiolaeth ar lafar oni bai fod y llys wedi caniatáu hynny. Os nad oes gennych ganiatâd, rhaid i chi wneud cais am hynny (gweler adran A2 uchod).

1. Nodwch y wybodaeth sydd ei hangen ar gyfer eich arbenigwr(wyr)

Enw

Maes arbenigol

Arbenigedd ar y cyd? ☐ Ie ☐ Nage

A gytunwyd ar yr adroddiad? ☐ Do ☐ Naddo

A roddwyd caniatâd i roi tystiolaeth ar lafar?
☐ Do ☐ Naddo

Enw

Maes arbenigol

Arbenigedd ar y cyd? ☐ Ie ☐ Nage

A gytunwyd ar yr adroddiad? ☐ Do ☐ Naddo

A roddwyd caniatâd i roi tystiolaeth ar lafar?
☐ Do ☐ Naddo

Enw

Maes arbenigol

Arbenigedd ar y cyd? ☐ Ie ☐ Nage

A gytunwyd ar yr adroddiad? ☐ Do ☐ Naddo

A roddwyd caniatâd i roi tystiolaeth ar lafar?
☐ Do ☐ Naddo

C Experts

You are reminded that you may not use an expert's report or have your expert give oral evidence unless the court has given permission. If you do not have permission, you must make an application (see section A2 above).

1. Please give the information requested for your expert(s)

Name

Field of expertise

Joint expert? ☐ Yes ☐ No

Is report agreed? ☐ Yes ☐ No

Has permission been given for oral evidence?
☐ Yes ☐ No

Name

Field of expertise

Joint expert? ☐ Yes ☐ No

Is report agreed? ☐ Yes ☐ No

Has permission been given for oral evidence?
☐ Yes ☐ No

Name

Field of expertise

Joint expert? ☐ Yes ☐ No

Is report agreed? ☐ Yes ☐ No

Has permission been given for oral evidence?
☐ Yes ☐ No

2. A gafwyd trafodaeth rhwng arbenigwyr?
☐Do ☐Naddo
3. A yw'r arbenigwyr wedi llofnodi datganiad ar y cyd?
☐Ydynt ☐Nac ydynt
4. Os yw eich arbenigwr/wraig yn rhoi tystiolaeth ar lafar ac nad yw dyddiad y treial wedi ei bennu eto, a oes unrhyw ddiwrnod yn ystod cyfnod y treial yr hoffai eich arbenigwr/wraig ei osgoi os yn bosibl?
☐Oes ☐Nac oes
 Os OES, nodwch y manylion

2. Has there been discussion between experts?
☐Yes ☐No
3. Have the experts signed a joint statement?
☐Yes ☐No
4. If your expert is giving oral evidence and the trial is not yet fixed, is there any day within the trial period which the expert would wish to avoid, if possible?
☐Yes ☐No
 If YES, please give details

Enw'r Tyst Name	Dyddiadau i'w hosgoi, os yn bosibl Dates to be avoided, if possible	Rheswm Reason

D Cynrychiolaeth gyfreithiol

1. Pwy fydd yn cyflwyno eich achos yn y treial?
☐Chi ☐Twrnai ☐Cwnsler
2. Os nad yw dyddiad y treial wedi ei bennu eto, a oes unrhyw ddiwrnod yn ystod cyfnod y treial yr hoffai'r person sy'n cyflwyno eich achos ei osgoi os yn bosibl?
☐Oes ☐Nac oes
 Os oes, nodwch y manylion

D Legal representation

1. Who will be presenting your case at trial?
☐You ☐Solicitor ☐Counsel
2. If the trial date is not yet fixed, is there any day within the trial period that the person presenting your case would wish to avoid, if possible?
☐Yes ☐No
 If Yes. Please give details

Enw'r Tyst Name	Dyddiadau i'w hosgoi, os yn bosibl Dates to be avoided, if possible	Rheswm Reason

E Y treial

1. A yw'r amcangyfrif o'r amser sydd ei angen ar gyfer y treial wedi newid?
☐Ydy ☐Nac ydy
 Os Ydy, nodwch pa mor hir, yn eich tyb chi, y bydd y treial cyfan yn ei gymryd, gan gynnwys y croesholi a'r dadleuon cloi gan y ddau barti.
☐diwrnod ☐awr ☐munud

E The trial

1. Has the estimate of the time needed for trial changed?
☐Yes ☐No
 If Yes, say how long you estimate the whole trial will take, including both parties cross-examination and closing arguments
☐days ☐hours ☐minutes

2. Os yw'n wahanol i'r amcangyfrif gwreiddiol, a ydych chi wedi cytuno gyda'r parti (partion) eraill mai hyn yn awr yw cyfanswm yr amser fydd ei angen? ☐ Ydym ☐ Nac ydym
3. A ydych chi wedi cytuno â'r parti(partion) eraill ynghylch amserlen y treial sydd ynghlwm? ☐ Ydym ☐ Nac ydym

Achosion trac cyflym yn unig

Fel arfer bydd y llys yn rhoi 3 wythnos o rybudd i chi yn y trac cyflym ar gyfer y dyddiad a bennir ar gyfer treial trac cyflym oni bai fod y llys, dan amgylchiadau eithriadol, yn datgan y rhoddir llai o rybudd.

A fydddech yn fodlon derbyn llai o rybudd ynghylch y dyddiad a bennir ar gyfer y treial?

☐ Byddwn ☐ Na fyddwn

F Rhestr wirio dogfennau a ffioedd

Ticiwch fel sy'n briodol

Rwy'n cyflwyno gyda'r holiadur hwn -

- ☐ Cais a ffi am gyfarwyddiadau ychwanegol
- ☐ Amserlen arfaethedig ar gyfer y treial
- ☐ Gorchymyn drafft
- ☐ Amcangyfrif o gostau
- ☐ Ffi rhestru

2. If different from original estimate have you agreed with the other party(ies) that this is now the total time needed? ☐ Yes ☐ No
3. Is the timetable for trial you have attached agreed with the other party(ies)? ☐ Yes ☐ No

Fast track cases only

The court will normally give you 3 weeks notice in the fast track of the date fixed for a fast track trial unless, in exceptional circumstances, the court directs that shorter notices will be given.

Would you be prepared to accept shorter notice of the date fixed for trial?

☐ Yes ☐ No

F Document and fee checklist

Tick as appropriate

I attach to this questionnaire-

- ☐ An application and fee for additional directions
- ☐ A proposed timetable for trial
- ☐ A draft order
- ☐ An estimate of costs
- ☐ Listing fee

Llofnodwyd

[Cwnsler] [Twrnai] [ar gyfer y/yr] [2il] [3ydd] []
[Hawlydd] [Diffynnydd] [1af] [Hawlydd Rhan 20]
[Diffynnydd Rhan 20]

Dyddiad

Nodwch eich enw, eich cyfeirnod a'ch cyfeiriad llawn (neu ar gyfer eich cwmni) gan gynnwys manylion DX, ffacs neu e-bost (os yn briodol)

Côd Post

Rhif ffôn

Rhif ffacs

Rhif DX

Cyfeirnod

E-bost:

Signed

[Counsel][Solicitor][For the][1st][2nd][3rd][]
[Claimant][Defendant][Part 20 claimant][Part 20 defendant]

Date

Please enter your (firm's) name, reference number and full postal address including (if appropriate) details of DX, Fax or E-mail.

Post code

Tel.no.

Fax no.

Dx no.

Ref no.

E-mail